

## RUBEN DARIO.

DIRECTOR Y EDITOR RESPONSABLE.

Santiago I. Barberena.  
REDACTOR EN JEFE.

## REDACCION:

De las 8 de la mañana a las 6 de la tarde.

DIRECCION: Calle de La-Union, 45.

Teléfono, . . . . .

## LA UNION

Se publica todos los días, excepto el Domingo.

Enrique Arbizú,  
ADMINISTRADOR.SAN SALVADOR, UN MES . . . \$1  
" " SEIS MESES . . . \$5  
DEPARTAMENTOS " " . . . \$5  
CENTRO-AMERICA " " . . . \$5

Los EEMITIDOS y ANUNCIOS pagarán 20 centavos por página, ofreciendo una rebaja para los que se abonen por un mes ó más.

ANUNCIOS, Recomendaciones, Gacetas, etc., Entenderse con la Administración.

## SUMARIO.

Rubén Darío: DON EDUARDO POIRIER.—Mauricio Villacorta: DON JOSÉ MARÍA TORRES CAICEDO.—NOTICIAS VARIAS.—DEPARTAMENTOS.—Correspondencia telegráfica.—El Copilón Fracasa: CRÓNICA DE LOS TRIBUNALES.

El Encargado de Negocios del Salvador en Chile,  
DON EDUARDO POIRIER.

El último número de *La Tribuna* de Santiago de Chile trae en la primera página, magníficamente litografiado, el retrato del distinguido chileno con cuyo nombre encabezamos estas líneas.

Nuestro Director, señor Darío, hace en el mismo periódico una semblanza del joven y ya notable hombre público á quien el Gobierno de nuestra patria ha encomendado el cargo de representarlo.

Nos abstenemos de hablar del señor Poirier, por dar lugar al artículo del señor Darío que, como todo lo que sale de su pluma, es de mérito sobresaliente. Creemos que su lectura será del agrado de todos.

He aquí lo que dice "La Tribuna".

## NUESTRO GRABADO.

Como un homenaje de la simpatía que nos inspiran las Repúblicas centro-americanas, damos hoy, en nuestra primera página, el retrato de don Eduardo Poirier de Mézières, Encargado de Negocios en nuestro país, de Nicaragua y el Salvador.

Fuera de los méritos personales que distinguen al señor Poirier, se justifica sobradamente el homenaje de fraternidad que tributamos á esas Repúblicas hermanas, teniendo en consideración que su actual representante diplomático en Santiago es hijo de Chile.

El cargo que desempeña el señor Poirier débelo, pues, á sus méritos y honorabilidad indiscutibles, como en otra época lo mereció de los gobiernos centro-americanos el distinguido poeta chileno señor don Hermógenes de Irisarri.

Publicamos en nuestras columnas dos semblanzas biográficas del Encargado de Negocios de Nicaragua y el Salvador, escrita una por el inspirado vate nicaragüense Rubén Darío, en víspera de abandonar las playas de Chile, y la otra por el señor Julio S. Hernández, ventajosamente conocido como escritor y hombre público del Perú.

Aprovechamos esta ocasión para hacer votos muy sinceros por la prosperidad de las repúblicas centro-americanas y en especial por los progresos de Nicaragua y el Salvador, dignamente representadas por el señor Eduardo Poirier.

## EDUARDO POIRIER,

ENCARGADO DE NEGOCIOS DE EL SALVADOR Y NICARAGUA EN CHILE.

La fisonomía moral de Eduardo Poirier se presta como bien pocas al estudio y á la admiración del historiador y del filósofo.

Yo no he encontrado en Chile, ni creo encontrar en parte alguna, dos hombres como él.

Alma sin hiel, corazón generoso y accesible á todos los sentimientos levantados, el lema y la doctrina de su vida entera han sido: trabajo, deber y virtud.

Por eso yo no quiero dejar las pla-

yas de Chile, de este Chile noble que medió albergue generoso durante tres de los mejores años de mi vida, que me alentó en mis trabajos literarios, que me discernió premios y honores; no quiero partir, digo, sin dejar estampado, junto con mi farewell á Chile y á mis amigos, que son tantos y tan queridos, la palabra de justicia, de cariño y de admiración al amigo entre todos ellos, al amigo que me recibió como un hermano al pisar esas playas, que como un hermano también gozó con mis goces, sufrió con mis dolores, me alentó en mis triunfos y me consoló en mis horas amargas; al amigo que hoy también, hoy que parto pesaroso y triste de este gran país, me ha de conducir á bordo y ha de ser el último que me estreche entre sus brazos fraternales y cariñosos.

He aquí, pues, mi ofrenda de despedida, mi adiós al amigo, al hermano en quien con justicia personifico á todos los que aquí, en esta buena tierra de Chile, han tenido para el poeta y para el bohemio aliento en la lucha, champagne y aplausos en la victoria.

Como ya lo han dicho otros biógrafos de Poirier, nació éste de padres nobles y distinguidos en 1860 y recibió su primera educación en el colegio de los SS. CC. y luego en el liceo de su ciudad natal, Valparaíso.

A la muerte de su padre político (pues su señora madre había contraído segundas nupcias) hubo de cortar la carrera de abogado para la que tenía vocación especial y dedicóse al comercio, persiguiendo el noble anhelo de sostener á su buena madre y á sus hermanos entonces pequeñuelos. En esta lucha por la vida ha realizado verdaderos prodigios; pues, sin desatender sus obligaciones más premiosas ha podido centuplicarse y destinar muchas horas de su corta y bien empleada vida á labores de inteligencia y de talento.

Entregado al comercio, prosiguió durante algún tiempo sus estudios hasta recibirse de bachiller, primero, y en seguida consagrarse á las leyes cuyo estudio no ha podido después continuar por sus redobladas y heterojéneas atenciones.

En el año de 1876 empezó á cultivar las letras, por las cuales ha tenido siempre una predilección especial. Asociado á unos cuantos jóvenes estudiosos de Valparaíso, fundó, dirigió y redactó con brillo el periódico literario titulado *La Estrella del Progreso*. Allí se ven despuntar sus aficiones de literato. También ha hecho versos; y si bien confiesa el mismo que no nació poeta, hemos visto tal cual muestra recomendable de su estro juvenil. En 1877 fusionó su periódico con *La Semana*, órgano literario que también por esa época se publicaba en Valparaíso, y allí siguió escribiendo y sobre todo traduciendo novelas de los más aplaudidos autores.

Después ha traducido para *El Mercurio* los mejores novelas inglesas que ha publicado este acreditado diario y no hay garrida lectora de Valparaíso que no quiera á Poirier, cuya pluma de traductor á las veces no sólo vierte con fidelidad el pensamiento del autor, sino que, como lo ha dicho una distinguida amiga mía, "idealiza los tipos originales y les da más vida, colorido y vigor que el que los mismos autores les infundieran". De esa galería de lindas novelas son *Días Oscuros*, *El Secreto de lady Damer*, *Recobrada* y tantas otras que han visto la luz en *El Mercurio*. Ha hecho una edición especial de *Recobrada*, cuya traducción consideramos superior á la que después publicó el galano y brillante José Martí.

Posteriormente, hace apenas un año, azuzados ambos, él y yo, por el aguijón del cariño que nos había hecho hermanos en la amistad, quisimos hacernos también hermanos en

las letras y dimos á luz en colaboración la novela *Emelina*, sobre la cual no emito opinión por razones que comprenderá el juicio lector.

También ha publicado Poirier un *Manual de Telegrafía Práctica* que ha sido adoptado como texto de enseñanza en Nicaragua. Asimismo ha dado á luz bajo pseudónimo, muchos artículos literarios en diversos órganos de la prensa.

En el comercio de Valparaíso, donde ocupa una posición honorable y distinguida por sus antecedentes de probidad, de trabajo, de constancia y de inteligencia, ha servido importantes puestos. Se inició y tuvo su aprendizaje comercial en la Compañía Inglesa de Vapores, de la cual fué tenedor de libros por espacio de ocho años. Poco después veíasele de gerente de la Compañía de Telégrafo en Valparaíso y dos años más tarde abandonaba honrosamente el puesto por no transjir con los manejos desdorados de la dirección general que esa empresa yankee tenía entonces.

Ha dirigido después el Telégrafo Nacional durante la corta vida de esta institución, que últimamente ha pasado á otras manos por venta y liquidación hecha bajo sus auspicios y en las mejores condiciones, dada la competencia de otras líneas. Y aquí de nuevo ha desplegado Poirier sus dotes de hábil, laborioso y económico administrador. El Telégrafo Nacional se fundó en condiciones desfavorables. Tenía tres líneas de competencia. Le combatían además muchas otras circunstancias adversas, como los frecuentes destrozos de material y de la línea que perpetraban malhechores quizás pagados por ocultos enemigos de la Empresa. Para colmo de males, el año pasado, que fué fatal para todo el mundo, trajo con su invierno desastroso una pérdida considerable en postes y alambres arrastrados por ríos y esteros.

Poirier estaba sin embargo en todas partes. Le hemos visto admirados atender á todo, velar por todo, trabajar desde el amanecer, doce y catorce horas diarias, mirando su vida y su salud en protección de intereses ajenos que cautelaba y defendía con más asiduidad y empeño que si fueran propios.

Su misión en esa empresa fué heroica como lo han sido casi todas las de su vida de lucha y trabajo; y merecido á eso, á sus economías de administrador, á su labor paciente de hormiga y á sus esfuerzos de todos los instantes, el Telégrafo Nacional pudo venderse con muy poca pérdida para sus dueños, á pesar de todas las circunstancias adversas, triunfalmente combatidas por su hábil gerente.

Lleva Poirier más de 15 años de labor perseverante y prodijiosa.

Le hemos visto en una época desempeñar á la vez cinco ó seis diferentes puestos. Administraba la empresa industrial del Telégrafo Nacional, á la vez que traducía folletines y artículos para *El Mercurio*, enviaba correspondencia á *La Epoca*, dirigía cuatro contabilidades diversas, servía correspondencias comerciales para Europa en idioma extranjero y atendía el consulado de Nicaragua; dándose todavía tiempo para cultivar relaciones epistolares con extranjeros distinguidos en las letras y en las ciencias.

Entre esos extranjeros se encuentran el ilustre general y literato salvadoreño Juan J. Cañas, amigo entusiasta y cariñoso de Chile; Pedro Agote, financista eminente de la República Argentina y varios otros literatos y poetas peruanos y centro-americanos cuyos nombres se nos escapan.

En Santiago forma parte de distinguidos círculos literarios y sociales, mantiene relaciones de literato y amigo con todos los jóvenes que es-

criben, con todos esos buenos amigos y compañeros cuya vida he vivido yo mismo y cuyos gustos y aficiones he compartido; con todos esos hermanos de la bohemia literaria, soberbia y brillante, á quienes hoy digo: hasta luego! porque no me resigno á decirles: adiós!...

Poirier es un verdadero apóstol del trabajo y el alma fuerte y el sustentáculo viril de un hogar en donde se respira el puro ambiente de la amistad y del cariño.

No obstante, como nadie es profeta en su tierra, no le ha sonreído la fortuna en su tierra natal. Con sus heroicos esfuerzos no ha logrado por cierto acumular el oro de que á tan poca costa se ve colmado el estulto burgués ó el mercachifle calculador y ladino, pues ya sabemos que no es de ordinario la veleidosa fortuna patrimonio de talentosos y de buenos; siempre hubo, en cambio, en su respetable hogar, holgura, por su perseverancia indomable conservada. Verdad es queapuró veces desilusiones y amargas y que le han perseguido la explotación y la envidia; no el odio, porque no sabría inspirarlo quien no ha vivido en una existencia noble y fructífera sino para sembrar beneficios y practicar virtudes.

Hoy se trasladó á la capital á desempeñar el honroso puesto de Encargado de Negocios y cónsul general que le ha discernido con justicia el Gobierno de Nicaragua en recompensa de valiosos servicios prestados en el desempeño de su cargo de cónsul de la misma nación que servía desde fines de 1886.

Creemos y esperamos que en la capital sus múltiples aptitudes y variados talentos hallarán más ancho campo de acción que en Valparaíso, donde se agostaba esa inteligencia fecunda y ese espíritu cultivado y donde últimamente hasta su salud había desmejorado mucho á consecuencia del excesivo trabajo intelectual y las variadas ocupaciones á que le era menester consagrarse.

También aguardamos mucho de Poirier en el cultivo de las relaciones amistosas, intelectuales, literarias y de todo género entre Chile y Nicaragua.

Ya lo dijo el nuevo Ministro en la visita oficial de su recepción por el Gobierno de Chile, que su ciudadanía chilena era una garantía más de acierto para el desempeño de su simpática misión. Tal creemos también nosotros. Hemos conocido á fondo á Poirier, le hemos conocido en todas las bellas interioridades de su alma auroral y como ciudadanos de Nicaragua nos sentimos ufanos de vernos tan dignamente representados.

El Gobierno de mi país, á la vez que ha dado una prueba de afecto y distinción por Chile al elegir como representante diplomático á un chileno tan ilustrado y digno, ha ejecutado un acto de justicia que le honra, premiando el mérito.

Estamos seguros de que Poirier en la carrera en que se inicia hoy, sabrá despedirse con el mismo brillo y acierto que en los demás ramos de la humana actividad á que hasta el presente se ha dedicado.

Y aquí debo poner punto final á pesar mío. El vapor *Cachapoal* me aguarda, listo para hacerse á la mar.

Y ya que parto, y ya que esta tarde es triste para mí, triste en su opacidad dorada y melancólica y triste para quien dice adiós al soberbio país de Chile, recíban del poeta que les deja un apretón cada mano amiga, un pensamiento cada compañero en las tareas de las letras, una despedida del corazón cada chileno que fué con migo de buena voluntad y de buena alma.

RUBÉN DARÍO.

Valparaíso, 9 de febrero de 1889.

## José María Torres Caicedo.

"La Estrella de Panamá" nº 976 correspondiente al 15 de octubre próximo pasado, nos trae la noticia de la muerte del distinguido literato cuyo nombre encabeza estas líneas, acaecida en París el 25 de septiembre próximo pasado.

Habiendo tenido el honor de tratar de cerca durante algunos años á este sugeto, de haberme distinguido con marcadas muestras de consideración, aprecio y amistad; y más que todo la circunstancia de haber servido á mi país en el extranjero por más de 14 años consecutivos como Ministro Plenipotenciario que fué cerca de las Cortes de Francia é Italia:—cúmpleme hoy que ha bajado á la tumba, el deber, (quiero considerarlo así) de consagrar en esta brevísima reseña biográfica de los actos de su vida, un homenaje, como tributo rendido á su memoria.

La vida de Torres Caicedo fué azarosa, activa y llena de vicisitudes.

Nació en Bogotá, capital de los Estados-Unidos de Colombia, en marzo de 1829.—Su padre que se distinguió como un afamado matemático, murió cuando Caicedo era todavía un niño; así es que, huérfano de su principal director, rodeado de pobreza y dificultades muchas, tuvo desde la edad muy temprana que soportar las rudas fatigas impuestas á los jóvenes que, desheredados de los bienes de fortuna, luchan tenazmente por hacerse una posición teniendo fé en el porvenir.

Su tesón fué el estudio, fueron los libros;—y tuvo la buena fortuna de que, tempranos y brillantes triunfos le alentasen en medio de sus dificultades á perseverar en sus propósitos.

En 1853 obtuvo la boria de doctor en Derecho civil, y la brillantez con que supo sostener la tesis presentada, le valió al salir de los solemnes exámenes una felicitación pública de las primeras notabilidades de Bogotá, entre ellas, del cuerpo diplomático; así, parece ser, que, la diplomacia á la que más tarde había de consagrar su vida, fué la primera que le salió al encuentro al concluir sus estudios, felicitándole.

Varios periódicos fundó Caicedo, de importancia, y colaboró en muchos más, distinguiéndose siempre por su lenguaje castizo, por la facilidad en el decir y más que todo por su habilidad en el manejo de la polémica.

Su viaje á Europa, según lo recuerdo de pláticas con que en distintas ocasiones me honró este sugeto, la debió á un accidente singular verdaderamente trágico.

De carácter violento y fogoso,—como he de decirlo fué el que le caracterizó siempre—substitóse querrela desagradable entre el Redactor de "El Día", órgano de oposición, al que redactaba Caicedo "El Alacran," á tal grado que, pasó ésta á la injuria y de allí al desafío como reparación final. El duelo tuvo lugar á la pistola entre ambos redactores, saliendo Caicedo herido por un proyectil que llevó además desgraciadamente la circunstancia de quedarse alojado en uno de los miembros de su cuerpo: la extracción se hizo en París á cuyo fin hizo viaje expreso á aquella capital, tan luego como restablecido se encontró de los peligros de la lesión. Fué pues, de esta manera, que sus adversarios agenos de pensarlo, colocaron á este hombre en el terreno que le convenía, en el centro de acción que había de contribuir tan eficazmente para dar mejor vuelo á su poderosa inteligencia.

Joven de talento, activo, espiritual como era, puesto en Francia que fué, abrióse camino presto en aquel centro de luces, dándose á conocer como literato, como estadista, como diplomático, como hombre de saber, en fin.

Las columnas del importante periódico ilustrado "El Correo de Ultramar" se adornaron de preferencia con brillantes artículos debidos a su pluma, por el dilatado tiempo de más de 14 años en que sirvió como colaborador primero y como redactor más tarde.

"El Figaro" "La Linterna" "La France" y otros reputados diarios de la prensa francesa solicitaron así mismo su colaboración, la que les dió gusto, escribiendo en ellos en idioma extranjero con la competencia y lucidez con que lo habría hecho en su propia lengua; y a estas labores que le acompañaban siempre, y a los trabajos constantes que el tiempo le absorbía, para atender a las delicadas funciones de la diplomacia pues a la vez hubo una época en que representara varios Estados de la América española, entre ellos como he dicho ya, el Salvador, este hombre infatigable supo encontrar las horas necesarias robadas a sus múltiples ocupaciones, para consagrarlas a la elaboración de obras importantes que escribió y que, al ver la luz pública, merecieron el aplauso de los hombres eminentes de Europa.

A más de los que he visto y recuerdo y que aquí anoto; produjo otras el fecundo ingenio del señor Caicedo, concurriéndose por medio de ellas merecida fama en el mundo de las letras.

*Ensayos Biográficos*; tres volúmenes; *Unión Latino-Americana*, un volumen; *Estudios sobre el Gobierno inglés y la influencia anglo-sajona*, dos volúmenes; *Poesías*, un volumen; *La autoridad y la libertad, el derecho y el deber*, tres volúmenes etc., etc.

En 1878, en el palacio del Campo de Marte, durante la Exposición Universal celebrada por Francia; con motivo de ciertos anónimos calumniosos que llegaron a sus manos, tuvo un serio altercado con su colega el señor Medina, Ministro Plenipotenciario de Guatemala cerca del Gobierno francés, en el Pabellón mismo del Salvador y en momentos que el señor Caicedo vigilaba el arreglo de los objetos enviados por su Gobierno; altercado que tomó proporciones entre ambos contendientes al grado de venir a las manos y concluir por tirarse el guante.—El duelo tuvo lugar a la espada en el bosque de Boloña, siendo padrino del señor Caicedo, el señor Laferrier; y del señor Medina al doctor don Gustavo de Belot.—El resultado de este duelo, como el del anterior, le fué adverso al señor Caicedo, pues salió herido levemente del brazo derecho.

En 1880 contrajo matrimonio con la señorita Seminario, una de las primeras bellas de Guayaquil que, residente temporalmente en París, visitaba aquella capital en unión de sus padres. Establecido de esta manera, el señor Caicedo compró y decoró con todo lujo un bonito Pabellón, especie de *cablet* suizo situado en una de las más hermosas calles que abiertas últimamente por la Municipalidad de París lleva el nombre de Fortuni, en honor a este grande artista español.

Instalado que fué en su tranquilo y poético retiro, rodeado de bonitos jardines, cercano al frondoso y aristocrático porque de *Monceaux*, al lado de una esposa que adoraba y de dos pequeños hijos a quienes prodigaba sus ternuras, todos creímos que el señor Caicedo cambiaría el activo programa que se había impuesto en la vida:—nada de eso; él trabajaba, y trabajó siempre con tesón siendo pasmosa la actividad de aquel hombre; esta ocupación sin tregua a la que sometió el espíritu no podía sino degenerar en consecuencias funestas;—vigilias en las labores,—edad proveya a la que ya tocaba, constitución delicada, endeble hasta el raquitismo; no era posible. Una especie de delirio ó alucinación mental comenzó por manifestarse; sometiése a prescripciones higiénicas que le fueron ordenadas; pero era ya tarde, el mal tomaba curso, la razón se extraviaba, estaba loco, completamente loco; llegando su desgracia a grado tal, que tuvo que abandonar el poético retiro de su hogar para ir a ocupar la plaza al pie de un poste infamante en una de las celdas del Asilo de dementes de *Charenton*.

¡He aquí lo que quedó al cabo, de un hombre que tantos frutos luminosos había dado para honra de la América!

Torres Caicedo fué distinguido con títulos de honor discernidos por varios cuerpos congregados de importancia; así su pecho lucía la Gran Cruz de Oficial de la Legión de honor, portaba las insignias de miembro del Instituto de Francia, de Roma, de Turín, de Madrid, del Brasil etc., y casi no hubo Academia Científica ó Literaria que no le hubiese enviado el diploma de miembro correspondiente ó honorario.

Amistad íntima y franca le unió con los hombres más eminentes de Europa; y en 1879 el Presidente de Francia, Mariscal de Mac Mahon, le distinguió tomándole como consejero en unión de tres amigos más íntimos, para el delicado punto en que este mandatario se resolvió a dejar el poder antes que ceder contra su honor y sus convicciones a las ridículas exigencias que le hacían las Cámaras.

En fin, Torres Caicedo, cuya muerte lamentan hoy las letras no sólo de Hispano-América sino también de Europa, fué un grande hombre, y anotado merece estar ya su nombre en el libro de oro de los americanos ilustres.

MAURICIO VILLACORTA.

San Salvador, noviembre 11 de 1889.

## NOTICIAS VARIAS.

1889.

NOVIEMBRE TIENE 30 DIAS.

Domingo 17.—Stos. Asiselo, mr., Gregorio, ob., Gertrudis la Magna, vr. y absa., y Victoria, mr.

### Boticas de Turno.

San Salvador.—Farmacia de Aranjó y C<sup>a</sup> y la de Cáceres y Vaquero.  
Santa Tecla.—La de El Mercado.

La administración de "La Unión" participa al público que ningún repartidor está autorizado para recibir dinero mientras no presente los recibos correspondientes firmados por el Administrador.

Esta prevención se hace porque algunos suscritores aseguran haber hecho sus áfonos y los repartidores no han dado cuenta de ello.

También el Kindergarten ó Jardín de la Infancia ha comenzado a dar su buena cosecha de exámenes anuales. El 14 las asignaturas de Lectura, Dictado, Aritmética, Sistema Métrico y Religión, dirigidos por las señoritas profesoras Josefa Hernández (III grado), Dolores Barrientos (IV grado), Luz Gómez (V grado) y don Pedro Bedoya (I y II grado), fueron examinados dejando satisfecho al público. Es el Jardín de la señorita Charvin un ejemplar delicioso de chichuelos que todo lo hacen y lo dicen en un tono de perfección admirable. Marchan como un ejército y cantan como una bandada de alondras y ruiseñores. En dando el tono musical que ellos desean, poco importa que la letra sea en francés, en español, en inglés.—Tanto mejor para ellos!

Pulsan la bandurria y la guitarra con todo el aire y el salero de un andalúz. Son admirables esos chichuelos. Finalizó el acto con una estudiantina formada por las señoritas Isabel Arana, Lola Ayala, Rosa M. Herrador, Leonor Marin y Cesarina Montoya; por la niña Adelita Van Severen y por los niños Antonio Montoya y Federico Montes.

Como anunciamos a nuestros lectores el 10 fué el día del santo de nuestra apreciable y simpática amiga señorita Abelina Aguilar. Flora debió haberse visto en gran aprieto ese día con tanta exigencia de parte de los numerosos amigos y amigas de Abelina. Gallardos ramos, encantadores *bouquets*, preciosas canastillas de flores deliciosamente trenzadas, guirnaldas, cadenas interminables, espléndida sombrilla de olientes rosas como las que deben dar sombra a las ninfas y sátiros en el jardín de las Hespérides; todo anunciaba el natalicio de la reina de las flores.

Cuanto a obras de arte, sabemos que el inteligente joven don Miguel Angel García obsequió una compo-

sición original intitulada *Adelina*; precioso vals que, al decir de los entendidos en el arte musical, es una ameritada obra que viene a aumentar el número de sus composiciones musicales.

Nuestros parabienes al inteligente artista y a la simpática agraciada.

*Watakussi-ga*, autor de la Revista Teatral que se contiene en el número 36 del "Municipio Salvadoreño," se ha acercado a nuestra mesa de redacción, suplicándonos le demos espacio en las columnas de "La Unión," a fin de rectificar cierto *lapsus calami* en que, por la premura con que fué escrita dicha revista incurrió. Consiste aquel en haber dado el nombre del señor Lameda al señor Calvo y el del señor Calvo al señor Lameda. El récipe pues de la dinamita es hecho en intención del *papá* de Margarita y no del criado Bretón. *Errare humanum est* Watakussi-ga queda pues complacido.

*El Shah de Persia ha muerto!*—Vuelvo por los fueros de Linneo a quien nunca se le ocurrió dar el nombre de *bombyx* a las ceibas. El sabio dijo *bombax*—y si en el artículo *Pásemela cuenta* número anterior aparece cambiada la voz, el hecho es debido a la caligrafía extraña que uso cuando escribo para la prensa. Los demás *horrores* que en aquel producto del ingenio mío halle el curioso lector son muy de su señor y dueño y ahí se quedan.—S. J. C.

*Los unos y los otros* se titula una composición en verso que ha circulado el día de ayer en hoja suelta. Da una idea de lo que son las pasiones encontradas ya sea de secta, ya de partido, ya de ideas. Nos recuerda el *cuando pilos, flautas, cuando flautas pilos*.

El castillo de Candelaria, cuyo estado ruinoso le dá tan feo aspecto a la capital, debiera ser demolido, sustituyéndolo con un edificio que sirviera de mercado de reses.

Las pilas del Parque de Morazán, las que están situadas en los extremos N. y S., inundan constantemente la acera. ¿Podría remediarse el mal, señor Fontanero?

Se habla en esta ciudad de las probabilidades que hay de que en estos días se funde un centro de agradable distracción, un club, en la vecina ciudad de Santa Tecla. Aplaudimos la idea y deseamos que se lleve a la práctica cuanto antes.

Para la próxima fiesta de Ilopango se hacen ya preparativos en dicho pueblo. Entre las diversiones públicas habrá una representación dramática por una compañía de *aficionados*. Pondrán en escena el drama de Camprodón: *La flor de un día*.

El festivo y chipeante escritor *humorista*, nuestro colaborador y amigo don Salvador J. Carazo nos ha ofrecido hacer una *revista teatral*!

Ya veremos si cumple lo ofrecido.

Con U. Mr. Drews reza la siguiente escuela que se nos ha remitido hoy. Dice así

Agradeceríamos a U. un sueltcito suplicando al señor Drews la ejecución de la marcha *Tanhäuser* y de la golopa "El Ferrocarril". De esta segunda él es el autor.

### Un Confianzado.

Signen las escuelas; pero la que copiamos a continuación tiene trazas de queja:

*Defecto del servicio telefónico del Salvador.*

1º—Con frecuencia se unen las líneas y pasa mucho tiempo sin poder comunicarse con la persona que uno desea.

2º—Cualquiera conversación, por delicada que sea, es oída por varias personas que tienen aparato.

3º—El teléfono de La-Libertad, es completamente inútil. Habla alguno llamando a cualquier persona de allí y contesta el telefonista que ó no tienen con quien mandar a llamarla ó, lo que es risible, que le pongan un telegrama para que vaya a la oficina.

4º—Constantemente se están descomponiendo los aparatos, y los encargados lo hacen mal.

Una de tantas víctimas.

## INSTITUTO NACIONAL.

### Observaciones Meteorológicas

NOVIEMBRE 12 DE 1889.

TERMÓMETRO LIBRE.				BARÓMETRO DE FORTIN.	PSICRÓMETRO DE NEGRETT.	
Temperatura libre.	Temperatura mínima.	Temperatura máxima.	Oscilación.	Barómetro reducido a cero, media.	Humedad relativa media, a temperatura=100.	
24,20	18,00	29,50	11,50	705,54	2,41	88,75

### ANEMÓGRAFO.

RUMBO.			VELOCIDAD.		
7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.	7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.
NNW.	N.	N.	9,3 K.	38,6 K.	22,4 K.

  

ESTADO DEL CIELO.			OZONÓMETRO DE NEGRETT.	NE-PLUVIÓMETRO EN MILÍMETROS.
7 a. m.	2 p. m.	9 p. m.		
4 cirrus.	9 cúmulos-nimbus.	2 cirrus.	3	15

Leopoldo A. Rodríguez.  
Ayudante.

Ocupaciones del diario nos privaron de asistir a la ceremonia previa al matrimonio que contrajeron esta mañana el doctor Sol y la señorita Méndez, que anunciamos ayer. Aparitaron la boda los señores don Vicente Sol y don Ambrosio Méndez Bonnet y la señora doña Tránsito Sol de López y señorita Mérida Urrutia. Entre las familias concurrentes estaban las familias: Urrutia, Prado, Castellanos, López, Sol, de Sifontes, de Palomo, Fernández, Alegría, Larreynaga, Bonilla, Araujo, Zelaya, Ayala, Buineau y Huezos.

De regreso a la casa de la novia, la concurrencia se entregó a los placeres del baile.

## DEPARTAMENTOS.

### CORRESPONDENCIA TELEGRÁFICA.

#### SONSONATE.

"LA UNION."

Noviembre 13 de 1889.

Ha llegado a ésta el primer número de su importante periódico y generalmente ha sido recibido con el entusiasmo que sabe inspirar la causa que defiende.

Permita U. que mi humilde voto de aplauso vaya a confundirse con el millón que debe llegar de todo Centro-América.

La Unión que es palabra mágica que hace latir de entusiasmo al corazón patriótico de todo centro-americano y que es el áncora de progreso para esta privilegiada sección de América será en adelante el lema de los hijos de este departamento que desean de corazón ver restablecida cuanto antes la patria de sus mayores.

Por voto popular ha quedado organizada la junta directiva para la próxima fiesta de esta ciudad, del modo siguiente: presidente honorario el Coronel don Leonidas Plaza G.; presidente el doctor Francisco Rosales; vice presidente, el doctor Narciso Soza; vocales los señores doctor Francisco Solórzano, don Valerio Andino, don Gregorio Huezos y don Benito Ramírez; tesoroero, don Manuel López Mancía; y secretario y prosecretario respectivamente los señores Simón Espinoza y José Pantoja; mucho promete el personal de la junta directiva; ya se ha dado principio al nombramiento de mayordomos y capitanes; se acerca pues época de alegría y el contento.

#### El Ferro-Carril.

Noviembre 14 de 1889.

Ayer visité el Ferro-Carril y justo es tributar un aplauso al actual Superintendente señor General don Valentín Amaya, quien con actividad notable trabaja actualmente a fin de poner en buen estado los departamentos y líneas férreas, de cuyo anterior abandono tantas quejas se escucharon.

Faltaban galeras y hoy se construyen espaciosas y fuertes, no tan a-

mericanas como las que hay. Ya pues no se podían los carros como se podían antes, expuestos siempre al agua. Las locomotoras no se limpiaban, hoy se limpian los wagones, no se barrian, no se les ponía agua y hoy todo ha cambiado. Como se conoce que en este descuido hubo una intención nada caritativa! U. sabrá que se entregó el Ferro-Carril sin una astilla de leña, lo que causó tantas dificultades en los trasportes. El señor Amaya está haciendo grandes compras de combustible bien pagado; es oportunidad de que los agricultores hagan un buen negocio talando bosques. No se desaliente el señor Amaya en la benéfica labor que con tanto empeño ha tomado.

El estimable joven don Tomás Orantes, de esta ciudad, contrajo matrimonio en Coatepeque con la simpática señorita Macaria Cardona. Que el ángel de la felicidad extienda sus blancas alas sobre este nuevo hogar que hoy se abre bajo las palmeras sonsonatecas.

El Corresponsal.

#### AHUACHAPAN.

"LA UNION."—La Junta de Caridad.

Noviembre 14 de 1889.

El diario ha sido bien aceptado aquí y se creó será un gran factor en la obra de la reconstrucción.

Han circulado en esta ciudad las tarjetas de convite, para la solemne ceremonia que tendrá lugar el domingo en el salón de sesiones del hospital de San Juan de Dios con motivo de la renovación de la Junta de Caridad. La circunstancia de hallarse aquí el señor Presidente, fundador, y entusiasta protector de este establecimiento benéfico, dará al acto toda la solemnidad é importancia que merece. El edificio a cargo de las hermanas de la Caridad, estará ese día en exhibición pública y la sociedad podrá apreciar lo mucho que se debe al hombre que, con su iniciativa bienhechora, pudo dotar a esta población de un asilo donde enjugan sus lágrimas y donde encuentran remedio para sus dolencias, aquellos miembros de la sociedad desvalida, que no tengan pan, familia ó patria. En obsequio de la justicia y de tantos beneficios como reporta el hospital a la humanidad doliente, anticipo la expresión de eterna gratitud al señor General Menéndez, a los miembros distinguidos de la junta y a las hermanas de Caridad, que con tanto interés y abnegación sirven la más grande de todas las causas.

El Corresponsal.

#### SONSONATE.

Noviembre 15.

(Por la tarde.)

*Policia.—Boda.—Almuerzo al señor Ministro Interiano.*

En las secciones de Policía de esta plaza fueron detenidos ayer 4 por ebriedad, 2 por faltas a la policía y 1 por lesiones.

Ayer verificóse el enlace de don Carlos Solórzano, uno de los capitalistas más fuertes de esta, con la Señorita

Doña Mercedes Acevedo, fué padrino de la boda, nuestro distinguido amigo el General Ezeta.

Los exámenes de las escuelas públicas están terminando y han dado en su mayoría magníficos resultados, según hemos podido apreciar por el adelanto de los niños en general. Cuando éstos concluyan, informaré á U. minuciosamente de su resultado.

El domingo próximo será obsequiado con un espléndido almuerzo, por unos cuantos amigos, el señor Ministro de Instrucción Pública, doctor Interiano.

El corresponsal

SANTA TECLA.

Noviembre 15 de 1889.

Con motivo de la próxima fiesta titular del mes de diciembre en esta ciudad, comienza á notarse algún movimiento entre sus habitantes, y las hermosas favoritas de las flores hacen sus preparativos para unos cuantos bailes y otras tantas *extradas* que con interés se esperan.

Ayer á la una de la tarde hubo junta general de mayordomía en la sala de la gobernación; se recaudó algún dinero, se nombró al redactor del programa, al tesorero y se dispuso salir este día y los siguientes al nombramiento de las capitanas de los barrios y en el último, al de las señoras y señoritas que formarán el personal del centro.

Por lo que se vé, tendremos fiesta y muy buena, y las lindas hijas de la "ciudad de las colinas" lucirán en ella sus gracias y encantos que son infinitos! Ya para concluir esta correspondencia nos ha llegado la atenta invitación, de nuestro querido amigo doctor J. Antonio Sol, para su matrimonio con la simpática y virtuosa señorita Leonor Méndez. El doctor Sol debe estar orgulloso con haber escogido para compañera de su vida á una señorita de tantas cualidades y méritos como Leonor Méndez: ella será para su hogar una esposa fiel y cariñosa y una madre llena de amor para sus hijos que serán felices con la sublimidad de sus primeros maternales.

Decepción será esta, para aquellos que, teniendo por horizonte el interés y el dinero, posponen la riqueza moral á la materia y se entregan á una vida de contrariedades funestas, pudiendo haber sido cobijados por las alas de ángel de una mujer virtuosa.

Decepción para la mujer, que en sus ensueños de oro y de placeres, no alcanza á valorar la inmensa realidad de la virtud y no conquista, pudiendo, un lugar preferente en el mundo de las almas.

Enlazados desde hace mucho tiempo con la perpetuidad del cariño nuestro amigo Sol y señorita Méndez y lejos de las ideas del siglo en materia de intereses y conveniencias, tienen todas las probabilidades para ser felices. Aunque nos prometemos asistir á tan honrosa boda y estrechar las manos de tan simpática pareja, desde luego les enviamos nuestra felicitación y entusiastas parabienes.

Hoy es el santo de nuestra amiga la apreciable señora doña Eugenia C. de Alcaine y no daremos fin á esta correspondencia sin dirigirle nuestras sinceras felicitaciones. Salud.

El Corresponsal.

AHUACHAPAN,

Noviembre 15

Ya que llegando en la mañana, llega á tiempo mi telegrama, me apresuro á participar á Ud. que anoche tocó la banda militar de esta plaza una bonita retreta delante de la residencia del Sr. Presidente de la República. Las piezas ejecutadas fueron del agrado de todos los que tuvimos la oportunidad de escucharlas distinguiéndose muy particularmente por el mérito y la ejecución, la pieza titulada *Bouquet*, composición del maestro Alvarado dedicada, según sabemos, á la señorita Teresa. A iniciativa del Sr. Gral. Méndez, se está construyendo una cloaca que recogerá los residuos de la fábrica de aguardiente. Esta obra es de notable importancia, porque con ella desaparecerá el olor desagradable que se sentía desde el parque en construcción.

También ha dictado el General algunas disposiciones para que las obras del palacio municipal en donde deben quedar instaladas todas las oficinas públicas, empiecen cuanto antes. Si hay noticias mañana, mañana será otro día.

El Corresponsal.

CRONICA DE LOS TRIBUNALES.

UNA ESCENA REALISTA EN TONACATEPEQUE.

Decididamente, en la exaltación de las pasiones, hay hijas de Eva que son capaces de llegar al más refinado *realismo* para saborear ese fruto venenoso, pasto de los dioses según algunos, que se llama venganza.

Dos vecinas de la villa de Tonacatepeque, Saturnina y Juliana Q. diéronse á tramar una rara conspiración para dar en tierra con una pobre moza de veinte años, Antonia M. En efecto, el 24 de octubre, á eso de las 4 y media de la tarde, la desdichada Antonia acertó á pasar frente á la casa de las Q. y una de ellas, Saturnina, toma para sí el cargo de romper las hostilidades.....pero qué hostilidades, Dios, de Israel! Figúrase que, atendiendo quizá á los rigores de la estación, disponen darle un baño María, haciendo con ella lo que Shakespeare decía que hacía uno de sus personajes; *empty the jordan* (vierte el orinal.)

Refrescada de tan extraña como inesperada manera, la Antonia pensaba tomar las de Villadiego, cuando las dos desapasibles campechanas la riñen y la tiran de los cabellos. Los peritos han reconocido en ella "unos arañazos en la nariz, en la garganta y en el pecho, curables en tres días." Poca cosa á la verdad.

Sustanciada la causa conforme á derecho, el Juez 1º de Paz de Tonacatepeque condenó á las agresoras á pagar tres pesos de multa cada una, y las costas. Pero ellas no han querido conformarse y apelaron ante el Juzgado 2º de 1ª Instancia de esta capital.

Veremos cuáles son las nuevas peripecias que, en esta instancia, se descubren en tan extraño drama. Cual será la causa de la querrela? Andarán por ahí mezclados los celos, ó será una simple cuestión de comadres? Nada de esto dicen las piezas del proceso.

PORTACIÓN DE ARMA PROHIBIDA. UN PUÑAL DESCOMUNAL.

El agente de policía Nº 101 capturó el domingo por la tarde, en un estanco del barrio de San José, á Magdaleno de L. que llevaba bien escondido un puñal de cerca de veinte y cuatro pulgadas. El Juez de policía le acaba de condenar á diez días de detención, conmutables en cinco pesos.

EL CAPITAN FRACASA.

EL SUCESO DE AYER.

UNA EXPLOSIÓN EN LA UNIVERSIDAD.—DETALLES.

Ayer, á eso de las 5 de la tarde, varios vecinos al edificio de la Universidad, oyeron una fuerte detonación, semejante á un cañonazo. Poco después vieron salir del fondo del mismo edificio una nube de humo espesa que al extenderse derramaba un fuerte olor pestilencial.

Ocurrió la gente al lugar del suceso á investigar lo ocurrido, que detallaremos á nuestros lectores.

Hacia cuatro días que, procedentes de Europa, habían llegado á la Tesorería General varias cajas conteniendo sustancias químicas, pedidas por nuestro Gobierno al Cónsul General del Salvador en París, Mr. Pector, para el Laboratorio de Química. Por indicaciones del Contador Interventor señor Barriere, fueron dichas cajas trasladadas al edificio universitario. Al llegar á éste, el conductor notó que una de las cajas echaba humo y así lo manifestó á algunos estudiantes que allí se encontraban.

Por indicación de uno de ellos se abrió la caja que humeaba. Contenía solo sustancias inflamables. Y así se explica que al recibir el aire hubiera una fuerte explosión, quebrando gran cantidad de frascos entre

los que había uno que contenía 1 kilo de sodio metálico. Los fragmentos fueron diseminados por todo el patio del edificio; pero fueron recogidos en vasos con petróleo!

Y aquí hubo un incidente cómico. Uno de los mozos de servicio había observado que el Profesor de Química para conservar en buen estado el sodio, lo sumergía en aceite de nafta ó petróleo—y tomó una providencia que le pareció salvadora.

A todo esto la lluvia caía, al principio escasa y copiosa después.

Quiso, pues, el mozo apagar con gas un pedazo de sodio encendido, y al ser arrojado el gas, como es natural, se inflamó rápidamente con gran susto del que concibió la idea, quien no se explicaba cómo lo que él había visto tantas veces hacer al Profesor, á él le diera resultado netamente contrario. No se fijó en que el sodio estaba encendido.

La lluvia, como hemos dicho, arreciaba. La ciudad toda parecía una ave inmensa que hundiera su plumaje en el agua.

Al empezar á caer fuertemente el líquido elemento se oyeron varias detonaciones consecutivas y se vio una gruesa columna de humo bastante espesa. El terror se pintó en todos los semblantes y la respiración se hacía fatigosa á medida que el humo iba extendiéndose. Algunos tocaron retirándose, porque aquello no era para menos.

Afortunadamente el doctor de Machón, á cuya iniciativa se debe el estado brillante en que se encuentra esta Universidad y que es hombre que despliega una grande energía y un celo admirable por el engrandecimiento del primer instituto científico de la República; el doctor de Machón, repetimos, sin saber el contenido de las cajas,—porque la factura no le fué entregada sino por la noche,—tomó la precaución de colocar las cajas en el centro del patio del edificio. A esto se debe que la cosa no haya tomado serias proporciones.

¿Qué había sucedido? Vamos á saberlo.

Al abrirse una lata para observar su contenido, se notó que estaba llena de acerrín, envolviendo un frasco de boca ancha.

Se notó más todavía: el frasco estaba enteramente roto y en su frente se leía: *Potasio Metálico*.

Queriendo hacerse lo mismo con esta sustancia que con el sodio, trasladándolo á un frasco lleno de petróleo, volóse la lata sobre el suelo para hacer la debida reparación del metal, los fragmentos de vidrio y el acerrín.

Entre tanto, la lluvia arreciaba más. Un pedazo de metal, inflamable con el agua, al mojarse, comunicó el fuego á toda la masa, que era de un kilogramo.

Al ver las proporciones que adquiría el fuego, algunos de los allí presentes, que los había muchos, quisieron recurrir al agua como remedio eficaz contra las llamas. Pero había acudido ya el señor Renson, director del Laboratorio de Química, é impidió que se arrojara agua, y mandó echar tierra en su lugar.

Desgraciadamente la tierra se había humedecido con la lluvia y no produjo ningún buen resultado: el potasio se perdió.

Ignorándose, como atrás queda dicho, el contenido de las otras cajas por no haberse recibido hasta entonces las respectivas facturas y haber hecho nuestro Cónsul, Mr. Pector, una cosa tan fuera de la cordura, con enviar juntas sustancias cuyo contacto es peligrosísimo, como si hubiera querido de propósito enviar en un saco gatos y perros; el doctor Machón, que en esos momentos se multiplicaba, ayudado en sus buenos oficios por los doctores don Francisco Guevara, don Dario González, don Carlos Renson y don Benjamín Rodríguez, mandó sacar del patio del edificio las cajas en referencia.

Mandó, además, traer frazadas para ponerlas al abrigo de la lluvia ineluctable.

A las 7 de la noche el peligro había cesado, retirándose el público, después de haber quedado custodiando los objetos de que se habla, una buena guardia de Policía, que desde principios de lo sucedido, acudió presurosa á prestar sus servicios. El Rector de Machón fué el último en retirarse, con elogio de cuantos tuvieron ocasión de apreciar su patrótica con-

ducta. A su grande actividad se debe el no haber sido presa de las llamas el hermoso edificio universitario.

Justo es confesar que también el doctor Guevara dió pruebas elocuentes de un grau valor, desafiando todos los peligros.

El doctor Renson desplegó de igual manera suma actividad y su conducta es digna de aplauso.

Habiéndole pedido nosotros informes sobre el contenido de la caja que hizo explosión, nos ha remitido los siguientes:

"Esta caja no tiene ácidos, pero sí otros productos mucho más peligrosos. Entre ellos citaremos en primer lugar 120 gramos de Zinc-methyle y 240 gramos de Zinc-ethyle, que son líquidos que se inflaman solo por el contacto del aire. Todo lo que contenía esa caja era inflamable. Se hizo muy mal al empacar eso, de poner juntas sustancias espantáneamente inflamables, con una cantidad de combustibles como lo son los éteres y los varios alcoholes, que el cajón contiene.

Llevaba también 1 kilogramo y medio de fósforo. La causa de la explosión fué la siguiente:

Venían en la misma caja varios frascos de cloruro y metilo. Este cuerpo es gaseoso y cuando está licuado, hierve á la temperatura de 22 grados bajo cero! Como bien se puede imaginar, terrible debía ser la presión al interior de los frascos que lo contenían, si se recuerda que á la temperatura de 30 grados que tenemos, el líquido estaba á 52 grados arriba de su punto de ebullición!"

Por fortuna no hubo grandes desgracias que lamentar.

Estaban cerca de la caja cuando ésta hizo explosión el doctor Rodríguez, el Bedel y el mozo de servicio Felipe Castro. Y fué tal la violencia de la fuerza explosiva, que el doctor Rodríguez fué arrojado á cinco pasos de distancia. Felipe Castro, con ignorancia que debía serle funesta, tomó con la mano derecha un frasco cuya explosión no se hizo esperar, hiriéndole un dedo y golpeándole una rodilla.

Renson nos ha dicho: que productos cuyo contacto es de tanto peligro, por la fuerte presión á que estaban sometidos, debieron haber sido colocados en fuertes tubos de hierro, y cerrados por medio de tornillos.

Pector, pues, ha dado un paso en falso, que habría sido de fatales consecuencias si no se conjura á tiempo el peligro.

Parece que la primera llama, cuyo humo vió el carretero conductor salir de una caja, fué producida por un tubo de zinc — methile que reventó, comunicando el fuego á las demás sustancias.

Para concluir daremos al público los nombres de varios jóvenes que prestaron sus servicios con verdadero desprendimiento. Tales son los señores: don José N. Choto, don Matilde Paniagua, don Rubén Córdoba, don Manuel Aguilar, don Manuel Cabrera, don Florentino Rivas, don Francisco Villalta, don Francisco Rivas, don Alejandro Villacorta, don David A. Payés y don Carlos H. Palomo.

He aquí cómo la falta de un cónsul pudo haber sido funesta para la capital de la República cuyo Gobierno representa.

FLIRT.

FOLLETIN.

JUAN MORNAS

NOVELA ORIGINAL

POR

JULES CLARETIE.

VI.

(Continuación.)

Y sin pensar en la posibilidad del cumplimiento de lo que él maduraba en su cerebro, se puso poco á poco, por una especie de trabajo intelectual involuntario, á trazar el escenario del crimen.

Era muy fácil para Mornas llegar hasta el señor de la Berthiere, pues las puertas, cerradas para todos, se abrían rápidamente ante el colaborador anónimo, y tal vez ni aun los criados del viejo conocían el nombre del joven misterioso que se presentaba de cuando en cuando en la casa

de Versalles. No le llamaban nunca más que el *Secretario del señor*; pues el señor de la Berthiere quería evitar que en un momento dado pudiesen nombrar á aquel que venía á traerle los materiales, y que hasta constituía el edificio de su futura gloria.

Cuando Mornas se encontraba solo con el señor de la Berthiere en la biblioteca del piso bajo, nadie podía impedir á Juan hojear aquellos libros en donde, como en las comedias de magia, creía encontrar escondidos inmensos tesoros. Era verdad que el señor de la Berthiere podía llamar con la trompeta acústica; pero, poniéndole la fuerza del alance de su mano, el parálisis quedaba por completo á la disposición de Mornas. El viejo podría gritar sin duda alguna, pero nadie oiría sus gritos.

¡Y si llegaban á oírlos! ¡Oh! Entonces acudirían los criados y le echarían fuera, entregándole á los agentes, que le conducirían á la cárcel.... ¡Perdido!....

No, decididamente no; era necesario desecharse aquella idea; y Mornas se esforzaba para no pensar más en ello.

Durante algunas horas pudo conseguirlo; pero después aquella idea fija volvía á asediarse al joven, obligándole á pensar en un atentado posible, aunque sin desear aprovecharse para sí, y como sirviéndole de recreación el seguir los detalles de la comisión del crimen, quedándose á cubierto de su responsabilidad.

Cuando llegó el día en que tenía costumbre de ir á casa del señor de la Berthiere, se dirigió á la calle de *Saint-Medee*, llamándole la atención el silencio que reinaba en ella. Era la calle tan solitaria, y la casa estaba tan aislada, que estas condiciones excitaban aún más las tentaciones del joven.

Cuando Mornas oyó desde el ayuntamiento de la cámara en el dintel de la puerta del despacho en que estaba el viejo parálisis: "¡Aquí está el secretario del señor!", sus tentaciones le hicieron aún más insostenibles. ¡Decididamente no sabían su nombre! Sin embargo, podían encontrarle entre las emborronadas notas del señor de la Berthiere; y, además, el sobrino de éste conocía perfectamente el nombre de Mornas, y podría delatarle....

Juan se detuvo y quedó inmóvil en medio de la biblioteca, después que el criado cerró la puerta detrás de él, mirando echado sobre el lecho al viejo parálisis, y le pareció que estaba aun más delgado y más amarillo que de costumbre. ¡Amarillo! Esta palabra trajo súbitamente al pensamiento de Mornas la idea, la incesante idea, la idea absurda, la idea tenaz del *mandarin*. "¡Los mandarines son de raza amarilla!", pensaba Juan, contemplando á aquel viejo, quien, después de un momento de silencio, le dijo con su seca vozceilla:

—Es preciso que os aproximéis un poco más.... Desde la última vez que nos vimos me ha sucedido una desgracia... Venid, que quiero contarosla.

—¿Una desgracia?

Mornas le miró sin comprender.

Entonces el señor de la Berthiere le dijo:

—Sí, amigo mío, sí.... ¡No os veo!... No veo absolutamente nada.

—¿No me veís?

Efectivamente: una nueva afección había dejado temporalmente ciego al parálisis. Su vista se había congestionado, y el pobre viejo, acostado allí como un muñeco, no tenía ya para mirar á Mornas sus ojos de ratón brillantes y vivos.

—El Médico (añadió el señor de la Berthiere) me ha asegurado que dentro de quince días ó tres semanas veré como antes.... ¡Pero también sois médico! ¿Sois vos de su parecer?

Mornas dió, en efecto, al viejo explicaciones tranquilizadoras, aunque dudando en su interior de que aquel cuerpo, ya tan minado, pudiese soportar un nuevo golpe, pues la parálisis de los miembros iba llegando al cerebro.

Los labios de Juan respondían maquinalmente á las preguntas del señor de la Berthiere, pues su pensamiento estaba en otra parte.

Mornas pensaba que el viejo no podría ya ni aun ver que le robaban sus escondidos billetes, si alguno tenía la tentación de llevárselos.

La casualidad limitaba sus aspiraciones. Ya no había necesidad de matar al *Mandarin* para enriquecerse! ¡Bastaba despojarle!

Mornas desechó bruscamente este indigno pensamiento, y aproximándose al lecho del señor de la Berthiere, le leyó el último capítulo que había hecho, versado en las consideraciones sobre la filosofía de la medicina árabe.

El viejo, con su gorro de seda negro, daba señales de asentimiento, moviendo su cabeza descarnada y siniestra, y, ¡cosa extraordinaria, no estuvo aquel día ni soez ni insolente.

Un rayo de sol penetraba en la biblioteca, deteniéndose sobre los lomos usados de las encuadernaciones, haciendo brillar, y acariciando aun más particularmente que á los otros, los títulos escritos sobre los tomos de la *Enciclopedia*, que Mornas había tenido en sus manos días pasados.

Instintivamente los ojos de Juan se dirigían hacia aquellos gruesos volúmenes almeados, dentro de los cuales su imaginación le representaba, haciendo estallar las encuadernaciones, gruesos fajos de billetes de Banco con sus preciosos gravados

azules... ¡Y pensar que él podría con un poco de audacia!...

Pero Juan cortó bruscamente sus reflexiones, y procurando dominarse, continuó leyendo al señor de la Berthiere aquel capítulo recopilado de los distintos legajos que se había llevado en la sesión anterior, esforzándose por no pensar más que en las frases que leía, indiferente á su sentido, mientras que la llamarada de los deseos, ardiente, feroz, invadía su cerebro, haciéndole recordar los viejos volúmenes atestados de billetes, como si su pensamiento, atacado de un prurito de robo, hubiese querido extraerlos por sí mismo.

## VII.

Aquella nueva visita á la calle de Saint-Mederic hizo más vehementes aún las tentaciones de Juan Mornas. Por la noche fué á la calle de Audran, para alejar de sí aquellas siniestras ideas, ante el tierno espectáculo que le presentaba la dulce resignación, la inocente sonrisa de la pobre huérfana. La encontró enferma, nerviosa. Las crisis de otras veces, las excitaciones nerviosas de su infancia, parecían volver ahora con un carácter nuevo, bajo la forma de una tristeza inmensa. Al contemplar á aquella dulce criatura, pálida débil, y que con su suave voz le decía: "Esto no es nada...; estoy bien; no tengáis cuidado", Mornas sentía afluir la sangre á su cerebro, y que más que nunca la idea de enriquecerse á toda costa invadía por completo todo su ser. Comparaba por una rápida reflexión á aquel viejo medio muerto de quien acababa de separarse, con aquella delicada criatura, á la que excitaciones nerviosas atormentaban, agitando sus sueños, sobre todo desde el día en que la había visto cataleptica ante sus ojos.

(Continuará)

## Revolución en el Brasil.

## LA REPUBLICA PROCLAMADA.

**A última hora hemos recibido una noticia que el cable comunica, anunciando que en el imperio del Brasil se acaba de proclamar la República.**

**Ha sido nombrado Presidente, el señor Da Fonseca.**

**Después de la libertad de los esclavos, viene la nueva forma de gobierno. Vivan los republicanos!**

## ANUNCIOS.

## Aclaración.

Debo una explicación al público sobre un aviso del Diario "La Unión" n.º 6 en el cual me refiero á una cuenta ilíquida del doctor don Federico Valenzuela; y es la siguiente:

Cuando yo puse tal aviso, aun no tenía conocimiento que dicho señor hubiera cancelado su cuenta conmigo, hasta antes de ayer que mi apoderado don Manuel Flores me trajo \$6\$ aconsejándome que "perdonara á ese pobre muchacho por el resto de su cuenta que toda ella era de \$1675 e." á lo cual yo accedí por evitar más disgustos.

Así, pues, repito que, yo no he cobrado de mala fé la cuenta del doctor Valenzuela, sino que ha consistido en un olvido del señor Flores al no participarme su cancelación.

Juan B. Buffil.

San Salvador, noviembre de 1889.

5-1

## Los avisos de La Unión

se ofrecen gratis por una sola vez para las personas que deseen colocarse, como dependientes, escribientes, artesanos y sirvientes pobres.

8-4 seg.

EN la administración de "La Unión" se necesita de un repartidor activo que ganará buen sueldo, siempre que él traiga buenas recomendaciones. 8-1 seg

DOS PLANOS usados, á propósito para familias ó escuelas, se venden en buenas condiciones para el interesado. Para informes pueden obtenerlos en esta Redacción. seg.

## NO MAS CATARROS.

## Acabamos de recibir

Gran surtido de licores por mayor y menor.

Vinos generosos como: Moscatel.

Jerez seco y abocado.

Gloria para celebrar.

Pajarete y Pedro Jiménez.

Tintilla de Rota.

Malvasia y Mata-suegras.

Vermut Torino.

Oporto y Málaga superiores.

Garnacha blanco y tinto

Manzanilla la Gaditana.

Vino de Pasas, de Naranjas y Guindas.

Anisados superiores de todas clases.

Cofiaes de las mejores marcas conocidas

Conserva de carnes y Pescados Mariscos en general

Aceitunas en barriles y en botes superiores.

Mantequilla en latas de una libra y de media, superior.

Bacalao de Escocia y Noruega, compuesto á la vizcaína.

Mortadelas en latas de varios tamaños.

Quesos holandeses de 3½ libras.

Quesos suizos de una arroba.

Quesos de la Minauta, de media libra.

Encurtidos de todas clases.

Frutas conservadas de todas clases en almibar y al natural.

Sardinias en aceite, en tomate y trufadas.

Espárragos blancos, enteros.

Pimientas de Calaoorra.

Aleaparras y mostaza en botes pequeños.

Excelente Cabiar Rusián y Champiñón superior.

Chorizos y Salchichas en latas de una libra.

Salchichón de Lyon.

Naipes para juego.

Surtido completo de puros y cigarros superiores.

Vinos blancos y tintos, españoles y franceses para mesa por barriles, cajas, botellas y medias.

Galletas en latas de 1, 3, y 6 libras, de todas clases.

Creimas de todas clases, y en botes de lujo para regalos.

Aguardientes de España y Holanda.

Cervezas de las mejores marcas, blanca y negra.

Aceite de comer, español y francés.

Vinagre blanco superior.

Champán Clegnot y Ponsardin.

Jinebra de la campana.

Además, tenemos gran surtido de barriles vacíos que vendemos baratos.

No confundirse. Café del Parque.

Teléfono n.º 65.

Pedro Bengoa y C.

15-2 sg.

En guardia con los que no pagan

; Armen, armas!

Pronto PUBLICARÉ á varios que no han pagado sus cuentas en mi establecimiento, ingratos! que se toman el trabajo de un artesano que á costa de privaciones se gana la vida.

Ya verán.

8-3 seg. Gregorio Buitrago.

## DR. E. CALDERON.

Médico y Cirujano

Horas de consulta:

De la 1 á las 4 de la tarde.

San Salvador, noviembre 5 de 1889.

9v. 4 v. ml. s.

## Ojo!!

CECILIO GÓMEZ

## Compra una finca y vende

una casa que poseé en el Barrio de San Esteban de esta ciudad.

El que interese, que le busque en el Hotel Alemán, Calle de Marte, en San Salvador. 6-5 seg.

## ALMACEN DE SOMBREROS

Y

## artículos de fantasía

DE OSCAR HOEPPA.

San Salvador—Centro-América.

## Portal frente al Parque Central

El más completo y variado surtido de mercaderías se acaba de recibir en este establecimiento.

La superior clase y módico precio de los siguientes artículos, es la mejor recomendación para el público.

Abanicos,

Acordeones,

Bastones,

Bolerros de seda,

Becerros para zapatería,

Badanas, Camisas blancas y de color, Cuellos

de lino y de celuloide de todas formas.

Corbatas, Casimires,

Calzoncillos de punto, de lino, de algodón y de lana, Camisetas de todas clases, Calcetines de hilo de Escocia blancos y de color, Correas,

Colchas blancas, Crespón elástico para sombreros, Capas de hule, Cajas de música, Frazadas, Guantes de seda bordados y calados de todos colores para señoras, Guantes de cabritilla blancos para señoras y caballeros, Guantes de ante para camino, Gorras para señor (última novedad), Gorras de seda y paño fino para caballeros y niños, Juguetes, Monturas y Mantillones, Paraguas, Perfumes finos, Pañuelos de lino y de seda, Paños de lino y de celuloide, Relojes, Sombrillas para señoras y niñas, Tontillos tricot lisos y bordados, Toallas, Chilillos, Vestidos de lana á medio hacer con elegantes adornos para señora, etc., etc.

Portal frente al Parque Central.

5-1 js.

## A la Farmacia

DE J. REVELO y C

Acaba de llegar un magnífico y completo surtido de **medicinas frescas, perfumes, instrumentos de cirugía**, etc. lo mismo que VINOS medicinales; entre ellos:

Vino Málaga y dulce, garrafón. \$13

" San Rafael, docena. . . \$12

" Pectona, Chapoteau y Deffresne á . . . \$15

" Carbolínico, galón. . . \$ 1 4

" Lactofosfato de cal de Dusart.

Perfumadores de varias clases.

Termómetros de varias clases de Máxima, de precisión.

Ventosas.

Cucharas de porcelana para enfermos.

Vasinitas para idem.

Geringas de muchas clases.

Lancetas.

Máquinas eléctricas.

Todo á precios sin competencia.

San Salvador, noviembre de 1889.

5 3v.—1 js.

"SOCIEDAD DE AHORROS Y PREVISION DEL SALVADOR"

Por acuerdo del Consejo de Administración, en sesión extraordinaria de 14 de los corrientes y de conformidad con el artículo 36 de los Estatutos vigentes, convocase á todos los Socios, para tratar de la reforma de dichos Estatutos en Asamblea general que tendrá efecto el lunes 25 del presente mes, á las 7 p. m. en el Salón del Palacio Municipal.

San Salvador, Novbre. 15 de 1889.

B. Madrid.

Vice-Presidente.

## BARBERIA

— DE —

## EL COMERCIO.



Mucho aseo, Elegancia, Esmero y Prontitud

ofrece su propietario á toda su clientela y al público en general, pues cuenta con operarios competentes en el arte, que pueden satisfacer el capricho y gusto más exigente.

Las noches de función en el Teatro y de baile, estará abierto el establecimiento.

Se admiten abonos á precios sin competencia. Pago anticipado.

El Propietario.

L. Cuéllar González.

San Salvador, noviembre 13 de 1889.

10-2 mjs.

## LA UNION.

Se vende en los lugares siguientes: Farmacia de "El Globo", "Café Central", almacén de los señores Abaunza y H.º en el Mercado, en casa del Administrador y en la oficina de este diario. seg.

## ¿Qué es la mejor?

Ya lo creo,

Pues en todo el Salvador, Ante el más pulcro deseo, No hay BARBERIA, lector, Cual la nueva de **El Recreo**.

De su elegancia y decencia, Del buen trato, muy cumplido, Juzgue usted con su presencia, Dándole la deferencia De ser por ella servido.

San Salvador—Esquina SE. del portal del Sur de la Plaza de Armas, frente á la Casa Blanca.

Se admiten abonos; se sirve á domicilio; y se trabaja de noche

todo á precios sin competencia.

Propietario.

Pedro Federico Silva y C.

2 alt.

BONOS de la deuda pública 1.ª 2.ª y 3.ª clase se compran al 50, 30 y 180/100 respectivamente. Para informes se darán en la Redacción.

3 alt.

## CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central.

LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles, lo mismo que magníficas conservas, acabadas de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo: todo á precio sin competencia.

3v.—p. s. Juan B. Buffil. 6

## Atención.

En la acreditada Sastrería de don Agustín Choto, se encuentra siempre un variado surtido de Casimires y Jergas inglesas y francesas al gusto del parroquiano más exigente.

Audid pues, con la plata ó sin ella. 3—alt.

San Salvador, noviembre 12 de 1889.

## Atencion!

Desde esta fecha queda abierta la

FARMACIA

"SAN JOSE"

donde encontrará el público pronto y esmerado despacho á toda hora. Medicinas frescas y especialidades.

Todo á precios sin competencia. OCURRID y quedaréis satisfechos.

5v. atl. J. M. Palacios.

## LOTERIA del Hospital de Guatemala.

Gran sorteo extraordinario para el 24 de diciembre próximo,

Primer premio:

\$ 8,000.

Magnífica combinación!

El billete vale \$4, en octavos de á 4 reales.

Se venden aquí, en la Farmacia de Araujo y Comp.º y en Santa Tecla, en la Farmacia del Mercado.

¡Ocurrid, que se ACABAN! 15-2 alt.

## A. de GILBERT

Nuevo Libro

— DE —

Rubén Darío.

Aparecerá dentro de poco y se venderá en la Librería Española de Pozo, frente al Parque Central y en la Administración de "La Unión." El libro va acompañado de un retrato de A. de Gilbert, litografiado por el Sr. Guevara.

## Relojería Suiza

DE C. B. CASATI.

Frente al almacén de don Juan Mata. San Salvador, noviembre 3 de 1889. 6v. alt.

## Hotel Alemán.

CALLE de MARTE

SAN SALVADOR—AMÉRICA—CENTRAL.

ESTE antiguo establecimiento sigue siempre con su buen crédito contando con buenas habitaciones—excelente mesa, servicio activo y demás comodidades.

Luego ofreceré al público:

magnífico billar,

abundante cantina y

un salón para recreo,

con su correspondiente piano,

como antes lo ha tenido.

Además hay en el establecimiento

BAÑOS

Y UNA CARPINTERÍA.

Compra y vende de los artículos siguientes:

madera aserrada,

diferentes clases;

muebles nuevos y usados;

basas y lozas de buena

pedra.

TAMBIÉN se compran y se venden bestias de silla y se alquilan para paseo y viajes cortos, con su correspondiente montura.

EL PROPIETARIO,

7v. alt. Cecilio Gómez.

CIÉRRENSE los ESTANCOS

y ábranse las calles

ZAPATERIA NICARAGÜENSE.

Esta nunca bien ponderada zapatería ofrece á sus parroquianos en esta capital y en su Sucursal de Santa Ana, un buen surtido de calzado, acomodado á todos los gustos y de la última moda de París, Londres y Estados-Unidos. Acaban de llegar materiales nuevos y espléndidos. Se trabaja á precios sin competencia. ¡Ocurrid! y os convencereis.

Buitrago & Muñoz.

Direcciones: San Salvador, calle de La-Libertad, núm. 19.

Santa Ana, calle de Santa Lucía, núm. 46.

7v. alt.

IMPRENTA NACIONAL.